



Amacımız Kapasiteyi İkiye Katlamak

Our aim is to double the capacity

İzmir Limanı'nın 49 yılına işletme hakkının devrine ilişkin ihaleyi 1 milyar 275 milyon dolar ile Global-Hutchison-Ege İhracatçı Birlikleri Ortak Girişim Grubu kazandı.

Özelleştirme İdaresi Başkan Yardımcısı Hasan Köktaş'ın başkanlığında gerçekleştirilen, Devlet Demiryolları İşletmesi Genel Müdürlüğü'ne ait İzmir Limanı'nın özelleştirme ihalesi nihai pazarlık görüşmesine dört şirket katıldı. Alsancak Ortak Girişim Grubu (Alsancak Denizcilik Römorkaj ve Liman İşletmeciliği A.Ş., Batıçim Batı Anadolu Çimento Sanayi A.Ş.-Limak İnşaat Sanayi ve Ticaret A.Ş.), Babcock and Brown-PSA-Akfen Ortak Girişim Grubu, Çelebi Holding A.Ş., Global-Hutchison-EİB (Ege İhracatçı Birlikleri Liman Hizmetleri ve Taşımacılık A.Ş.) Ortak Girişim Grubu ihalede yarıştı.

Global Yatırım Holding Yönetim Kurulu Üyesi Gregory M. Kiez ihalenin sonuçlanmasının ardından yaptığı açıklamada, "Önce Ege Ports tarafından yönetilen Kuşadası Limanı ve geçtiğimiz aylarda ihalesini kazandığımız Antalya Limanı ile liman işletmeciliği konusunda ciddi bir deneyim elde ettik. İhalede güç birliği yaptığımız ortaklarımız liman işletmesi konusunda uzman olan Hong Kong merkezli Hut-

chison Port Holdings ve İzmir ihracatını temsil eden EİB – LİMAŞ iki önemli firma. İzmir Limanı, yapacağımız yatırımlar ile Türk ihracatının dünyaya açılan kapısı olacak, kapasitesi ve hizmet kalitesi artırılarak Akdeniz'in en önemli limanlarından biri haline gelecektir. Amacımız, gerekli ekipman ve kapasite yatırımlarını yaparak bölgenin en güçlü limanı olmak, bununla beraber hizmet kalitesini yükseltmek ve limanın kapasitesini iki katına çıkartmak." diye konuştu.

Türkiye İhracatçıları Meclisi Başkanı Oğuz Satici, sadece İzmirli değil, Türkiyeli ihracatçıları adına da ihalede elde edilen sonuçtan büyük sevinç duyduklarını vurgulayarak "İzmir Limanı Türkiye ihracatının en önemli çıkış kapılarından biri. İhalede aldığımız sonuç, bu çıkış kapısını daha da güçlü hale getirmemizi sağlayacak." dedi.

Ege İhracatçıları Birliği Başkanı Servet Eröcal ve Yönetim Kurulu Üyesi Eli Alharal, tarafından EİB - LİMAŞ adına yapılan ortak açıklamada ise; Türk ihracatçıları dünyanın en önemli konteyner limanları işleticilerinden Hutchison Port Holdings ve Türkiye'nin önde gelen yatırım gruplarından Global Yatırım Holding A.Ş. ile buluşturmanın gururunu yaşadıklarını belirttiler.

The contract for the tender related to the transfer of operating rights of the Port of Izmir for 49 years has been awarded to the Global-Hutchison- Aegean Exporters Unions Joint Venture Group with 1 billion 275 million dollars.

Four companies participated in the final negotiations for the tender held for the privatization of the Port of Izmir, which belongs to the General Directorate of Turkish State Railways, under the presidency of Privatization Authority Vice President Hasan Koktas. Alsancak Joint Venture Group (Alsancak Denizcilik Romorkaj and Liman İşletmeciliği A.S., Baticim Bati Anadolu Cimento Sanayi A.S., Limak Insaat Sanayi ve Ticaret A.S.), Babcock and Brown-PSA-Akfen Joint Venture Group, Celebi Holding A.S., and Global-Hutchison-EIB (Aegean Exporter Unions Port Services and Transportation Inc.) Joint Venture Group competed in the tender.

Gregory M. Kiez, the Member of the Board of Directors of Global Investment Holding (GIH), in his statement he gave after the conclusion of the tender, said, "First with the Port of Kusadası, which is operated by the Ege Ports, and with the Port of Antalya, which we obtained the contract for the tender during the course of the last months, we have had considerable experiences about the port operating business. Our partners that we joined forces with at the tender are two important firms. One of them is

Hutchison Port Holdings, which based in Hong Kong and has become an expert on port operations and the other one is representing the exportation of Izmir AEU-LIMAS. The Port of Izmir – together with the investments we are going to make - is going to be a gateway opening to the world and will become one of the most important port in the Mediterranean with its increased capacity and service quality. Our aim is to become the most powerful port in the region, raise the quality of services and double the capacity of the port by making the required investments for equipment and capacity".

Oguz Satici, the Chairman of the Assembly of Turkish Exporters, emphasizing the joy they derived from the result of the tender not only for exporters in Izmir but also on behalf of the exporters throughout Turkey, said, "The Port of Izmir is one of the most important gateways for exports. The result we obtained from the tender will enable us to make this gateway a more powerful one."

In a joint statement, Servet Ercal, Chairman of the Aegean Exporters Union, and Eli Alharal, the Member of the Board of Directors, on behalf of the AEU-LIMAS, said they enjoyed the pride of bringing together the exporters of Turkey with Hutchison Port Holdings, one of the world's major container port operators, and Global Investment Holding, one of Turkey's leading investment groups.

Günde 1 Milyon Varil Petrol 1 Million Barrels of Oil per Day



Orta Asya ve Hazar Havzası petrollerini Türkiye üzerinden dünya pazarlarına açacak Samsun-Ceyhan Ham Petrol Boru Hattı'nın temeli 24 Nisan 2007'de atıldı. Çalık Enerji ile İtalyan ortağı ENI tarafından yapılacak ve 1.5 milyar dolara mal olacak projenin iki yılda tamamlanması planlanıyor. Proje ile hattın ilk etapta günde yaklaşık 1 milyon varil petrol akacak.

Temel atma töreninde konuşan Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Hilmi Güler, Samsun-Ceyhan projesinin önemine değinerek Türkiye'nin petrol, doğal gaz ve elektrikte geçiş noktası konumunu güçlendirdiğini, ancak bunu tehdit unsuru olarak kullanma niyetinde olmadıklarını kaydetti.

Güler, sözlerini şöyle sürdürdü: "Türkiye enerjide yaptığı çalışmalarla dünyanın en etkin ülkelerinden biri haline geldi. Avrupa elektrik ağına girdiğinde Türkiye, sadece petrol ve doğal gazla değil, elektrik konusuda da bir terminal noktası olacak. Boru hattı yapımında tıpkı Bakü-Tiflis-Ceyhan (BTC) projesindeki gibi çevreye duyarlı olacaktır. BTC projesinde 10,000 kişi çalıştı, 300'e yakın ırmak yer değiştirdi; ancak çevreye son derece duyarlı davranıldı. Bu proje de öyle olacak."

Çalık Grubu Başkanı Ahmet Çalık ile İtalyan ENI şirketi CEO'su Paolo Scaroni'nin evsahipliğini yaptığı, İtalya Ekonomi ve Kalkınma Bakanı Pier Luigi Bersani'nin de katıldığı törende, Bersani ve Güler temel atma butonuna birlikte basarak, projeyi başlattı.

Türkiye ne kazanacak?

Proje, Karadeniz sahilinde Samsun'un doğusundan başlayan ve Akdeniz kıyısında Ceyhan petrol terminalinde son bulan 555 km uzunluğunda, ham petrol boru hattı sisteminin geliştirilmesi ve inşaatını kapsıyor. Çalık Enerji ve İtalyan ENI'nin %50 ortaklıkla kurdukları Trans Anadolu Petrol Boru Hattı Şirketi tarafından hayata geçirilecek proje, Türkiye'nin stratejik önemini güçlendireceği gibi boğazların petrol trafiğini de azaltacak.

İlk yıllarda günde yaklaşık 1 milyon varil kapasite ile çalışacak hattın sonraki aşamada günde 1,5 milyon varil petrol taşınacak. Boru hattı, Ceyhan'ın önemli bir petrol ve petrol ürünleri ticaret merkezi olmasını destekleyecek. Ceyhan, petrol piyasasının oluşmasında etkili bir arz merkezi olacak. Proje, ülke içinde geniş ölçekli bir yatırım olacağından yerel sanayi ve yerel iş gücü için yeni iş imkanları yaratacak.

The foundation of the Samsun-Ceyhan Crude Oil Pipeline, which is going to open the Middle Asian and Caspian Basin oil to the world markets through Turkey, was laid on April 24, 2007. The project that is going to be carried out by Calik Energy and its Italian partner ENI will cost around 1.5 billion dollars and is planned to be completed in two years. With the project, nearly 1 million barrels of oil will be transferred daily at the first stage.

In his speech he delivered at the groundbreaking ceremony, Turkish Minister of Energy and Natural Resources Hilmi Guler, said, touching on the importance of the Samsun-Ceyhan Project, Turkey strengthened her position as a transit point for oil, natural gas and electricity, but that they did not intend to use it as an element of threat. "Turkey has become one of the most effective countries in the world with the operations made in the field of energy. When Turkey enters the electricity network of Europe, it is not only going to come to a terminal point with oil and natural gas but also with electricity. The pipeline will be constructed environmentally friendly, just as it was with the Baku-Tbilisi-Ceyhan (BTC) pipeline project. Total of 10,000 people worked in the BTC project, and approximately 300 rivers were relocated; but the project was extremely carried out in an environmentally sensitive manner anyway. It is also going to be like that in this project too," Guler said.

Italian Minister of Economy and Development, Pier Luigi Bersani, also attended the ceremony, which was hosted by Ahmet Calik, Chairman of the Calik Group, and the CEO of the Italian ENI company, Paolo Scaroni. Bersani and Guler commenced the project by pressing the groundbreaking button together.

What is Turkey going to gain?

The project covers the development and the construction of the crude oil pipeline system that will be 555 kilometers long, starting from the east of Samsun at the coast of the Black Sea and extending to the Ceyhan oil terminal at the Mediterranean Sea. The project that is going to be implemented by the Trans Anatolian Oil Pipeline Company (TAPCO), which was established with the 50% partnership of Calik Energy and ENI, will not only strengthen the strategic importance of Turkey but also will decrease the oil traffic through the Turkish Straits.

The pipeline will initially have a daily oil transfer capacity of nearly 1 million barrels in the first years, and 1,5 million barrels of oil will be transferred in the next stage. The pipeline will support Ceyhan on becoming an important trade center of oil and petroleum products. Ceyhan will become an effective supply center in formation of the oil market. Because the project is going to be an investment of wide scale, it will create new job opportunities for the local industry and workforce.

AB'nin Gözü Üstümüzde EU is watching us!



Vira Dergisi ve NTSR Fuarcılık tarafından organize edilen "AB sürecinde Türk Denizcilik" semineri ExpoShipping Europort Eurasia Fuarı kapsamında 26 Nisan 2007 tarihinde gerçekleşti.

Seminerin açılış konuşmasını yapan Denizcilik Müsteşarı İsmet Yılmaz; AB katılım sürecinin taşımacılık dahil olmak üzere sekiz fasılda askıya alındığını, bu aksamanın en kısa sürede aşılmasını umduğunu belirtti. 2006 yılı AB İlerleme Raporu'nda Türkiye'nin deniz taşımacılığı alanında iyi düzeyde gelişme kaydettiğinin vurgulandığını aktaran Yılmaz, AB tarafından da takip edilen çalışmaların durmaksızın devam edeceğini ifade etti.

Seminerde DTO Yönetim Kurulu Başkanı Metin Kalkavan'ın başkanlığını yaptığı 1. oturumda AB müktesebatına uyum ve uygulama kapasitesinin geliştirilmesi konusu ele alındı. Denizcilik Müsteşarlığı'ndan Kemal Battal "Tarama Sürecinde Denizcilik, Deniz Emniyeti Konusunda AB Müktesebatına Uyum ve Uygulama Kapasitesi-

nin Geliştirilmesi Tedbirleri" ve "Deniz Ticareti Konusunda AB Müktesebatına Uyum ve Uygulama Kapasitesinin Geliştirilmesi" isimli iki sunum gerçekleştirdi. Denizcilik Müsteşarlığı Gemi Denetim Daire Başkanı Cem Erdem'in "Türkiye'nin Bayrak Devleti Performansı ve Paris MoU Uygulamaları" konusunda verdiği bilgilerin ardından, AB Proje Yürütücü Danışmanı Tuğrul Günay "Türkiye'de Liman ve Kıyı Alanlarında Deniz Güvenliğinin Güçlendirilmesi, AB Eşleşme Projesi ve Beklentileri" isimli sunumunu yaptı.

Başkanlığını Türk Loydu eski Başkanı Prof. Dr. Yücel Odabaşı'nın yaptığı ikinci oturumda ise AB katılım sürecinde Türk denizcilik sektörü tartışıldı. Gemi İnşa ve Tersaneler Genel Müdürü Sami Kabaş, DTO Yönetim Kurulu Üyesi Tamer Kiran ve ALTAŞ Genel Müdür Yardımcısı Gökhan Esin'in konuşmacı olarak katıldığı ikinci oturumun ardından seminer, soru ve cevap bölümü ile sona erdi.

The seminar titled "Turkish Maritime Industry in the EU Process", organized by the Vira Magazine and NTSR International Exhibition and Congress Organizers, was held on April 26, 2007 within the scope of the ExpoShipping Europort Eurasia Exhibition.

İsmet Yılmaz, Undersecretary for Maritime Affairs, who delivered the opening speech of the seminar, said Turkey's EU accession process was suspended under eight chapters, including transportation, and that he hoped that this delay would be rectified as soon as possible. Noting that the EU's Progress Report for 2006 emphasized that there was a considerable development in sea transportation in Turkey, Yılmaz said their operations in this context, which are closely followed by the EU, would unceasingly continue.

Harmonization with the EU Acquis Communautaire and improvement of the enforcement capacity were the issues discussed during the first session, which was moderated by Metin Kalkavan, Chairman of the Board of Directors of the Chamber of Shipping, in the seminar. Kemal Battal from the Undersecretariat for Maritime Affairs made two presentations

titled "Shipping in the Screening Process, Harmonization with the EU Acquis Communautaire in Maritime Safety" and "Harmonization with the EU Acquis Communautaire in Shipping and Improvement of the Enforcement Capacity". Following the information given by Cem Erdem, Head of Ship Inspection Department of the Undersecretariat for Maritime Affairs, on "Turkey's Flag State Performance and Paris MoU Practices", Tuğrul Günay, EU Project Implementation Consultant, made a presentation titled "Strengthening Maritime Safety at Ports and Coastal Areas in Turkey, EU Twinning Project and Expectations".

Turkish Maritime Industry in the EU Accession Process was the subject discussed in the second session moderated by Prof. Dr. Yücel Odabaşı, ex-Chairman of the Turkish Lloyd. Following the second session, in which Sami Kabaş, General Director of Shipbuilding and Shipyards, Tamer Kiran, Member of the Board of Directors of the Chamber of Shipping, and Gökhan Esin, Vice General Manager of ALTAS, participated in as speakers, the seminar ended with the questions and answers.



Balık Günü'nde DTO'ya Tepki

Reaction to Chamber of Shipping on Fish Day



İTÜ Denizcilik Fakültesi Mezunları Derneği'nin Geleneksel Balık Günü ve Kültür Sanat Etkinliği gerçekleştirildi. 29 Nisan 2007 Pazar günü yapılan etkinliklere Denizcilik Müsteşarı İsmet Yılmaz, Tuzla Belediye Başkanı Mehmet Demirci, İTÜ Rektörü Faruk Karadoğan ile mezunlar ve öğrenciler katıldı.

İTÜ Rektörü Profesör Faruk Karadoğan yaptığı konuşmada dayanışmanın önemine dikkat çekerek bunun yüksek bir bilincin göstergesi olduğunu vurguladı. "Bizlerden uzakta üretilmiş, bilimsel olmayan konuşmaların hiçbirine katılmadığımı burada inanarak tekrarlamak istiyorum." diyen Karadoğan sözlerini şöyle sürdürdü: "Ülke olarak, bilimler olarak, bireyler olarak daha iyisini yapmak, daha çoğunu yapmak zorundayız. Bizim dışımızda binlerce başka kuruluşun, yüz binlerce araştırmacının gece gündüz çalışmakta olduğunu ve bir şeyleri daha iyi yapmak için uğraştıklarını unutursanız çağdaş olamazsınız. Gelişmiş ülke olabilmek için, kendi sorunlarımızı kendimiz çözen ülke olmak zorunda olduğumuz gibi, bunun altını çizerek söylüyorum, geli-

miş üniversite olabilmek için de, kendi sorunlarımıza kendimiz çözüm yolları üretmek zorundayız."

İTÜ Denizcilik Fakültesi Dekanı Profesör Aydın Şalçı da fakülte olarak bir yıl önce planladıklarını gerçekleştirmenin gururunu taşıdıklarını ifade etti. Bu kapsamda 360 m'lik mendirek, eğitim ve araştırma gemileri, bağlanma iskeleleri, filika eğitim iskelesinin büyütülmesi, parmak iskeleler, yelken ve kürek kulübü alanları, çekek yeri, rıhtım ve eğitim mimarisini inşaatlarının bitirildiğini aktaran Şalçı ayrıca, 40 m yüksekliğindeki seyir ve navigasyon kulesi inşaatının da çok yakında başlayacağını belirtti.

DTO'nun tavrı etik değil

Denizcilik Fakültesi Mezunları Derneği (DEFAMED) Başkanı Kaptan Atilla Kocataş ise konuşmasında, son günlerde denizcilik eğitiminde yaşanan sorunlardan duyduğu rahatsızlığı dile getirdi. "Ülkemizde ve dünyada en değerli öğretim kurumlarından biri olan fakültemizi geliştirmek, kapasitesini artırarak, dünya ile rekabet eder duruma getirmek için yapılacak tüm öz-

The Traditional Fish Day and Culture Art Event of the Association of ITU Maritime Faculty Graduates was held on Sunday April 29, 2007. The event was attended by the Undersecretary for Maritime Affairs İsmet Yılmaz, the Mayor of Tuzla Mehmet Demirci, the Rector of ITU Faruk Karadoğan, as well as graduates and the students.

The Rector of ITU, Professor Faruk Karadoğan, pointing out to the importance of the solidarity, emphasized this as being the indicator of consciousness. Karadoğan said, "I want to repeat once more here that I do not agree with anything said away from us and in a non-scientific manner. As a country, as scientists, and as individuals, we are obligated to make the best and make more. If you forget that there are thousands of other foundations and hundreds of thousands of researchers out there, working day and night and struggling to do some things better, you cannot be modern. In order to become a developed country, we have to be a country that finds solutions to its own problems, and I am emphasizing this, we also have to explore ways of solutions to our problems in order to be a developed university."

The Dean of ITU Maritime Faculty Professor Aydın Salcı also expressed their pride in achieving the things planned a year ago as a faculty. Stating that they completed the construction of a 360 meters of breakwater, education and research vessels, mooring quays,

enlargement of lifeboat training quay, finger quay, areas for sailing and rowing clubs, slipway, and pier and education architecture, Salcı said they would commence construction of a navigation tower with a height of 40 meters soon.

The attitude of the Chamber of Shipping is not ethical

The Chairman of the ITU Association of Maritime Faculty Graduates (DEFAMED) Captain Atilla Kocatas stated the discomfort they felt about the problems experienced in maritime education recently. "As a group of graduates, we need to be supportive of all self-sacrificing work that is going to be made in order for the improvement of our faculty which is one of the most valued educational institutions in our country and in the world, by raising its capacity, and bringing it into a condition to compete with the world. The biggest job at this point is going to be placed on our Undersecretariat for Maritime Affairs, Chamber of Shipping and our community. Various speculations made lately about maritime education, and fretting efforts against our educational institution with groundless statements must be ceased," continued Kocatas, drawing attention to the creation of the impression like they were against various alternative research operations in the sector for increasing the number of institutions providing undergraduate education.

Stating that some circles that characterize themselves as

verili çalışmalara mezunlar topluluğu olarak destek olmalıyız. Bu noktada en büyük görev Denizcilik Müsteşarlığı'mıza, DTO'ya ve camiamıza düşüyor. Denizcilik eğitimi konusunda son zamanlarda yapılan çeşitli spekülasyonlara, yersiz beyanlarla eğitim kurumumuzu yıpratma çalışmalarına artık son verilmelidir." diyen Kocataş, lisans düzeyinde eğitim veren kurumların daha da fazlalaşması için değişik alternatifler arama çalışmalarına sektörde sanki karşı oldukları izlenimi yaratıldığına dikkat çekti.

Kendilerini tekeli bir zihniyet olarak nitelendiren bazı çevrelerin bu hareketleri ile demokratik olmayan bir yaklaşım gösterdiklerini iddia eden Kocataş sözlerini şöyle sürdürdü: "Bugün bu kürsüden tüm denizcilik sektörüne sesleniyorum. Geliniz el birliği ile bütün bu kısır çekişmeleri bir yana bırakalım, akıl ve man-

tiğin ortak noktasında buluşalım. Geliniz son yılların gözde parolası olan 'Denizci ülke denizci millet' coşkusunu hep birlikte hayata geçirelim. Bugün denizcilik sektörümüzün belke miği olan DTO'nun eğitime verdiği desteği ve önemi hepimiz biliyoruz. DTO oda kaynaklarını kullanarak, devamlı denizcilik eğitimi için arsa satın alarak, bu arsaları kurs düzeyindeki bir eğitim kurumuna bağışlama yoluna gidiyor. Bu son derece etik olmayan yanlı bir davranıştır. Ülkemizde yalnız bir tek kurum yoktur. Diğer önemli denizcilik eğitim kurumlarını hiçe sayarak, 'Sen benim öz evladımsın diğerlerinden banane' zihniyeti tamamen yanlıştır."

Konuşmaların ardından 2006 ve 2007 yılında 40 ve 50. yılını dolduran mezunlar ile katkıda bulunanlara plaket ve şiltleri verildi. Etkinlik, geleneksel balık günü yemeği ile sona erdi.

monopolist mentality display a non-democratic approach with this attitude, Kocatas added, "Today I am addressing to all the maritime industry. Let's set aside all these fruitless strife together, and meet at the mutual point of the mind and reason. Let's enjoy the flame of enthusiasm created by the favorite catch phrase of recent years: "Maritime country, maritime nation". We all know of the support and importance that the Chamber of Shipping, which is the spine of our maritime sector, provides to education. Chamber of Shipping is going to buy property for continuous maritime education and is going the way to donate these properties to a foundation providing education at the level of a course. This is profoundly an unethical and wrong attitude. There is not



only one educational institution in our country. Disregarding the other important maritime education institutions they say 'you are my own child, who cares others' mentality is completely wrong.

Following the speeches, plaques and commemorative plates were given to graduates who have completed their 40th and 50th years during 2006 and 2007 and to the contributors. The event finished with the traditional fish day dinner.

Geleceği Düşünen Gemiler Dizayn Etmek

Designing Ships that Thinks of the Future



Engin Sezen

Norveç'li Ulstein Grup ve Türk gemi dizayn firması Es-Cad Mühendislik kapasitelerini birleştirdi. İstanbul'da kurulan yeni şirket Ulstein Es-Cad A.Ş., dizayn konusunda sektöre dinamizm getirmeyi amaçlıyor.

2000 yılında kurulan Piyes Denizcilik ile gemi tamir bakımı ve yeni inşa brokerliği alanlarında hizmet veren Engin Sezen, 2002'de Cem Aktüre'yle birlikte Escad Mühendislik'i kurdu. Müşteriye farklı alanlarda da hizmet verme anlayışıyla kurulan firmanın Ulstein Grup ile temasları 2005 yılında başladı. Engin Sezen bu süreci şöyle aktarıyor: "Ulstein, dizayn konusunda uluslararası anlamda genişleme kararı alarak Türkiye'ye geldi. Bir kaç firmayla görüştüğümüzden sonra bizimle temas kurdular ve Nisan 2006'da sözleşme imzaladık. Ancak şirketi Aralık ayında kurabildik. ExpoShipping Europort Eurasia Fuarı kapsamında

da faaliyetlerimizi ve hedeflerimizi duyurduk."

Ulstein Es-Cad A.Ş.'nin Türkiye'de gemi dizaynı konusunda uluslararası iş birliği ile kurulan ilk şirket olduğunu söyleyen Sezen, öncelikli hedefin Türk ve dünya denizcilik sektörü için çok maksatlı kuru yük ve konteyner gemileri, sıvı ve gaz taşıyan tankerler ve ro-ro gemileri dahil kısa mesafeli deniz yolu taşımacılığında yenilikçi, teknolojik ve en uygun gemi dizaynlarının geliştirilmesi olduğunu belirtiyor. 1917 yılında Norveç'in Ulsteinvik adasında kurulan, gemi dizaynı, gemi inşaatı, elektrik-kontrol sistemleri ile gemi armatörlüğü ve gayrimenkul yatırımları konularında faaliyet gösteren Ulstein Grup'un deneyiminin kendilerine de yol gösterici olacağını belirten Sezen, "Geleceği düşünen gemiler dizayn etmek amacındayız." diyor.

Es-Cad Mühendislik olarak Tatvan- Van arasında çalışacak feribot ihalesine de giren firmanın bu alandaki hazırlıkları bitti. Sezen, konuyla ilgili şu bilgileri veriyor: "Tatvan-Van arası çalışacak 50 adet vagon taşıyan, iki adet tren feribotunun inşasını, bunları kullanacağı iskelelerin modernizasyonunu ve bu feribotların bakım onarımının verileceği tesislerin inşa edilmesini kapsayan bir kamu ihalesine girdik. İhaleye hazırlık dökümanlarını hazırladık ve şu an ihale komisyonunda eksiklikler görüşülüyor. Yakın zamanda projemiz teslim edilecek, hemen ardından da ihaleye çıkılacak. 136 m uzunluğunda 24 m eninde bu feribotlar Tatvan'da inşa edilecek. İhalenin bu yıl sonuçlanacağını öngörüyoruz."

Ulstein Group from Norway and Turkish ship design firm Es-Cad Engineering has combined their forces. The new company, Ulstein Es-Cad A.C., established in Istanbul, aims to bring dynamism to the sector in the field of vessel design.

Engin Sezen, who provides services in the fields of boat repair, maintenance and new building brokerage with the Piyes Mariner that was founded in 2000, established Escad Engineering in 2002 together with Cem Aktüre. The company that was established with the understanding to provide services in different fields to customers started its cooperation with the Ulstein Group in 2005. Engin Sezen told us about this process; "Ulstein agreed upon widening nationally in the field design and came to Turkey. After meeting with a few firms, they contacted us and in April 2006, we signed an agreement. However, we were able to establish the companies in December. And then we announced our activities and goals within the context of ExpoShipping Europort Eurasia Fair."

Sezen stated that the Ulstein Es-Cad A. C is the first company established in Turkey with an international cooperation in the field of ship design, pointing out to their first priority that is improvement of a ship design that is innovative, technological and most suitable for the Turkish and world maritime industry, multipurpose vessel, dry cargo vessels or containerships, liquid or gas

tankers and ro-ro ships, including short distance vessels. Stating that the experiences of the Ulstein Group which was established in 1917 at Ulsteinvik Island of Norway and engages in ship design, shipbuilding, and operation of a shipping line, electrical equipment and control systems, as well as real estate investments would also be very beneficial to them, Sezen continued, "Our goal is to design ships thinking of the future".

As Es-Cad Engineering, the company will participate in the tender held for a ferry to be operated between Tatvan and Van, and necessary preparations have already been completed. Sezen provided us with information about the subject, "We participated in a public tender for "construction of two train ferries that will operate between Tatvan and Van and carrying 50 railway cars, and the modernization of the quays that are to be used for this purpose, as well as the construction of the maintenance and repair facilities, where these ferries are going to be maintained and repaired. We have prepared the preparatory documents and right now the deficiencies are being discussed with the tender commission. In the near future our project is going to be delivered and right afterwards the tender will be held. These ferries will have an overall length of 136 meters and a breadth of 24 meters, and they will be built in Tatvan. We anticipate that the tender will be concluded this year."

Yalova'da İnşaata Devam Construction Continues in Yalova



Danıştay, Yalova - Altınova Tersaneler Bölgesi'nin inşaatına yönelik olarak alınan yürütmeyi durdurma kararını iptal etti. Tersaneler bölgesinin kamu yararına bir yatırım olduğuna hükmeden Danıştay'ın bu kararının ardından bölgedeki tersane çalışmalarına hız verildi.

Konuyla ilgili açıklama yapan Yalova - Altınova Tersane Girişimcileri San. ve Tic. A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı Hakkı Kan, en başından beri Yalova halkının projeye büyük destek verdiğini belirtti. Yalova'da işsizliğin önemli boyutlara ulaştığına dikkat çeken ve tersanelerin faaliyete geçmesi ile birlikte, Yalova ve bölgesinde önemli bir istihdam sağlanacağını aktaran Kan, "Zaman zaman buradaki yatırımların ekonomik olmaktan çok, siyasi konuma çekilmesin-

den bizler de rahatsızlık duyduk. Bu yatırımlarımız ülke ve Yalova'nın çıkarlarıdır. Bölgemizdeki yatırımların siyasi ve kısır bir tartışma ortamına çekilmesine izin vermedik, bundan sonra da vermeyeceğiz." diye konuştu.

İzmit Körfezi'nde Hersek'ten Tavşanlı'ya kadar 4,5 km'lik kıyı kesimini kapsayan proje, 2004 yılında 40 yerli ortağın girişimiyle başladı. Ancak belediye, söz konusu kıyıyı imar planında rekreasyon alanı ve kara tarafındaki arazileri de 'tarımsal niteliği korunacak' alanlar olarak işlemiş olduğunu belirterek olumsuz görüş bildirdi. Sürecin devamında Danıştay 6. Dairesi'nin, 27 Nisan 2006'da verdiği yürütmeyi durdurma kararı ile tersane bölgesi inşaatına ara verildi.

Council of State cancelled the motion for stay issued with respect to construction of the Yalova-Altınova Shipyards Zone. Shipyard construction activities gained momentum in the area, following the Council of State's decision that the shipyards zone was an investment that is for the public interest.

Hakkı Kan, Chairman of the Board of Directors of Yalova-Altınova Tersane Girişimcileri San. ve Tic. A.Ş., said the people of Yalova provided great support to the project right from the beginning. Pointing out to the fact that the unemployment in Yalova reached considerable levels, Kan said significant employment opportunities would be provided in Yalova and environs, once the shipyards in the zone started operating. "We were also very much distressed by the fact that investments here were sometimes considered in

political point of view, rather than commercial. These investments are for the benefit of Yalova and ultimately for the whole country. We have not allowed, and will never allow, the investments in our region to be pulled to a political and unproductive controversy environment," Kan continued.

Covering a coastal area of 4,5 kilometers from Hersek in Gulf of Izmit to Tavşanlı, the project was initiated by 40 local partners in 2004. However, the municipality provided a negative opinion asserting that the coastal area in question was registered as recreational area and that the land behind was registered as the land "whose agricultural quality is to be protected". In the following stage of the process, construction of the shipyards zone had been suspended as a result of the motion for stay issued by the 6th Chamber of the Council of State.

Yelkenciler Karabiga'ya... Sailors to Karabiga...



Türkiye Yelken Federasyonu'nun 2007 yılı faaliyet programında yer alan Sahil Güvenlik 25.Yıl Kupası 2. Ayak Bölge Yarışları, 17-20 Mayıs 2007 tarihleri arasında düzenlenecek. Türkiye Yelken Fed-

rasyonu, İçdaş A.Ş. ve Karabiga Belediye Başkanlığı sponsorluğunda düzenlenecek yarışlara, Karabiga İçdaş Yelken Kulübü ev sahipliği yapacak.

Bursa, Tekirdağ, Balıkesir ve Çanakkale illerinden yelken kulüplerinin katılacağı yarışlar optimist ile laser standart, laser radial ve laser 4.7 sınıflarına açık olarak yapılacak. Bu yarışlar, aynı zamanda "Optimist Türkiye Birinciliği" ve "Laser Türkiye Birinciliği" için seçme yarışı niteliğinde olacak.

The Coast Guard 25th Anniversary Cup's Second Stage Regional Races, which are included in the activity program of the Turkish Sailing Federation for the year 2007, are going to be held between the May 17 and 20, 2007. The races that are going to be organized under the sponsorship of Turkish Sailing Federation, Icdas, and Karabiga Municipality will be

hosted by Karabiga Icdas Sailing Club.

The races that will be participated in by Sailing Clubs from Bursa, Tekirdağ, Balıkesir and Çanakkale will be open to the optimist, laser standard, laser radial and laser 4.7 classes. These races will also serve as selection races for the "Turkey Optimist Championship" and "Turkey Laser Championship".

Arsalar TÜDEV'e

Lands go to TUDEV

MEAK Deniz Ticaret Odası (DTO) Meclisi 19 Nisan 2007'de Levent Karaçelik başkanlığında toplandı. Gümrük mesai ücretlerinin sektörde yarattığı sıkıntı ve TÜDEV'e bağışlanan arsalar, toplantıya ilişkin akılda kalan notlar oldu.

Açılış konuşmasında navlunların son altı ayın en yüksek seviyelerinde olduğuna dikkat çeken Levent Karaçelik, geçen yıl yaşanan böyle bir artış sonrasında duraklama dönemine girdiğini hatırlattı. 4. Marine Money toplantısında esen iyimser havayı gemi inşa kapasitelerinin %30 artmasına başlayan Karaçelik sözlerini şöyle sürdürdü: "Dünyada inşası devam eden gemi siparişlerinin çoğu büyük tonajlı. Türk armatörünün sermayesine uygun olan tonaj ise 18,000 ile 30,000 arası handysize tipi gemiler. Bu tonajın %61'i 20 yaşın, %23'ü ise 25 yaşın üzerinde. Dolayısıyla bu tonajın, yatırım yapılacak enterasan bir tonaj olduğuna dikkat çekiyorum. Yerli ter-

saneler bu tonajlarda çok güzel işler yapabilir."

DTO Yönetim Kurulu Üyesi Rıdvan Kartal, DTO'nun mülkiyetinde olan TÜDEV'in yanındaki 2,750 m²'lik arsanın, Ocak 2007'de alınan 20,500 m²'lik altı parselden oluşan arsanın ve TÜDEV'in karşısında %65'inin tapusu DTO'nun mülkiyetinde olan 5,600 m²'lik arsanın denizcilik üniversitesi çalışmalarında daha güçlü hale getirilebilmesi amacıyla TÜDEV'e bağışlanması için yetki istedi. Kartal ayrıca Yönetim Kurulu'nun, TÜDEV'in arkasında yer alan 1,480 m²'lik arsayı da 379 milyar YTL ile almaya karar verdiğini kaydetti. Yapılan oylamada 5,600 m²'lik arsa dışındaki tüm arsalar TÜDEV'e bağışlandı.

Toplantının diğer önemli gündem maddesini gümrüklerde alınan fazla mesai ücretleri oluşturdu. Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği Başkan Vekili Kenan Türkantos konuyla ilgili olarak şu açıklamayı yaptı: "2005/17 nolu Gümrük Müsteşarlığı Genelgesi'ne bazı

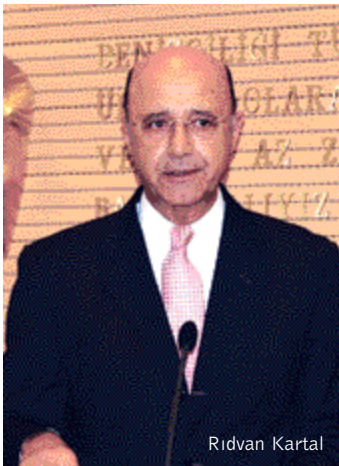
MEAK Chamber of Shipping Assembly gathered under the chairmanship of Levent Karacelik on April 19, 2007. The distress created by the customs overtime fees in the industry and the lands donated to Turkish Maritime Education Foundation (TUDEV) were the notes that remained in mind from the meeting.

Pointing out to the freight charges that rose to six-month high in the opening speech he delivered, Levent Karacelik reminded that the sector entered a stagnation period following the rise last year. Karacelik said the optimistic atmosphere at the Fourth Marine Money conference was due too the 30% increase in shipbuilding capacities. "Most of the vessel orders under construction in the world are of high tonnages. The tonnage range suitable for the capital of the Turkish shipowners is between 18,000 and 30,000 handysize vessels. 61% of this tonnage is above 20 years and 23% above 25 years. Consequently, I am of the opinion that this tonnage range

is highly interesting and quite worthwhile to invest in. There is a good potential for local shipyards in this tonnage range," Karacelik continued.

Rıdvan Kartal, Member of the Board of Directors of the Chamber of Shipping, requested authorization for donation of the 2,750 square meters of land owned by the Chamber of Shipping and located next to TUDEV's premises, the 20,500 square meters of land consisting of 6 parcels and purchased in January 2007, as well as the 5,600 square meters of land, which is located opposite the TUDEV's premises and whose 65% share is owned by the Chamber of Shipping, to TUDEV for enabling the foundation to be more powerful in its activities to establish a maritime university. Kartal also noted that the Board of Directors had decided to purchase the 1,480 square meters of land located behind TUDEV at a price of YTL 379 billion. As a result of the voting held, all lands except for the 5,600 square meters were donated to TUDEV.

Another important item on the agenda of the assembly was the overtime fees charged by the customs. Kenan Turkantos, Deputy Chairman of the Maritime Association of Shipowners and Agents, said, "Some customs authorities did not comply with the Circular Number 2005/17 of the Undersecretariat of Customs and continued collecting overtime fees without taking



Rıdvan Kartal



Kenan Türkantos



Metin Kalkavan

gümrüklerimiz uymayıp, genelde açıkça belirtilen beyanname başına ücret alınmayacak talimatını dikkate almayarak para tahsilatına devam ettiler. Odamız yönetiminin iyi ilişkiler içinde olduğu Gümrük Müsteşarlığı ile sorunların halledilmesi konusunda mesafeler alınmaya çalışıldı, ama hiçbir şey değişmedi. 1 Mart 2007 tarihinde 2007/14 sayılı genelgenin yürürlüğe konulmasının ardından saat başına alınması gereken fazla mesai ücretleri araç başı, konteyner başı hesaplamalarla İstanbul'da %300, İzmir'de %600-1,000 arasında artış getirdi. Gümrük fazla mesailerinin %1,000'leri aşan zam ile yürürlüğe konulmasının bizlerden çok, hükümet yetkililerimizin el koyması gereken bir husus olduğuna inanıyoruz."

Daha sonra kürsüye gelen Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği Başkanı Ruhi Duman da alınan ücretlerin hukuk dışı olduğunu vurguladı. Gerek kanunda gerekse yönetmelikte konteyner başına ücret alınması yönünde bir madde olmadığını belirten Duman, son genelgede ise ro-ro gemileriyle gelen kamyon başına mesai yazıldığına dikkat çekerek, hukuk yoluyla bu genelgenin iptalinin gerçekleşmesi gerektiğini ifade etti.

DTO Yönetim Kurulu Başkanı Metin Kalkavan'ın bu sorunlara itiraz edildikçe sorunun daha da çok büyüdüğünü ve iyi bir gelir kapısı olarak görüldüğünü belirtti. Yasal hakların korunması açısından çift taraflı mücadele etmenin gerekliliğini vurgulayan Kalkavan, derneklerin dava açmasında fayda olduğunu söyledi. Kendi mücadelelerinin de Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği şemsiyesi altında devam edeceğini vurguladı.

into consideration the clear instruction to the effect that no charges would be collected except for the declarations. We tried to solve this problem with the Undersecretariat of Customs, with which our Chamber has good relations, but nothing has changed. After the Circular Number 2007/14 came into force on March 1, 2007, the overtime fees, which should have been collected by hours, they calculated the charge on per-vehicle and per-container basis, which increased fees by 300% in Istanbul and 600-1.000% in Izmir. We believe that the 1,000 % increase in overtime fees is an issue that should be solved not by us, but by the government."

Ruhi Duman, Chairman of the Maritime Association of Shipowners and Agents, who took the floor after Turkantos, emphasized that the fees collected were illegal. Stating that neither the laws nor the regulations have a provision to the effect that fees should be collected on per-container basis, Duman pointed out to the fact that the last circular stipulated collection of fees per truck that come aboard Ro-Ro vessels, adding that the circular should be cancelled by way of law.

Metin Kalkavan, Chairman of the Board of Directors of the Chamber of Shipping, said the more these problems are objected the bigger they get and they are considered a significant source of revenues. Emphasizing the requirement of contending in cooperation to protect legal rights, Kalkavan said it would be helpful if the associations filed an action regarding the issue. He said their struggle would continue under the umbrella of the Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey.

Data Hidrolik Tuzla'ya taşınıyor

Data Hydraulic moves to Tuzla



Dümen ve ırgat sistemleri dizayn ve imalatı alanında Türkiye'nin önde gelen firmalarından Data Hidrolik, Eylül 2007'de Tuzla'da inşa edilen yeni fabrikalarına taşınacak. Toplam 6,000 m² alanda inşa edilen fabrika, firmanın kapasitesini önemli ölçüde artıracak.

Data Hidrolik Pazarlama Müdürü Cem Hüroğlu sektörün büyümesi ve projelerinin yoğunlaşması sonucu büyüme kararı aldıklarını, bunun artık bir mecburiyet olduğunu vurguluyor. Ocak 2007'de satın alınan arsada inşaatın devam ettiğini aktaran Hüroğlu, sözlerini şöyle sürdürüyor: "Bir süredir standart projeler hazırlıyor,

özel projelere giremiyorduk. Çünkü malzeme depolayacak, makine parkurumuzu genişletecek imkanımız yoktu. Bu durum teslimat süremizi de etkilemişti. Örneğin römorkör vinçlerinde bundan 2 sene önce bir sistemi 4 ayda teslim ediyorken, şu anda teslimat süresi 14 aya çıktı. 50-80 m arası tekneler için görüştüğüm yeni projeler var, onlar olursa bu süre daha da uzayacak."

Yeni fabrikaya taşındıklarında kapasitelerinin çok büyük oranda artacağını ve teslimat sürelerinin kısılacağı belirten Hüroğlu, şu an 80 olan personel sayısının da 120'ye çıkacağını kaydediyor.

Özellikle yat malzemelerinde yurt dışında genişlemeye başlayan ve 2007 yılında İtalya ve Fransa'ya bayilikler veren firmanın gündeminde İtalya'dan aldıkları 8 teknelik sipariş yer alıyor. Teslimatın Temmuz'da başlayacağını aktaran Cem Hüroğlu, 2 ay arayla teslimatların devam edeceğini belirtiyor.

As one of the leading companies in Turkey in the field of design and production of helm and windlass systems, Data Hydraulic will move to their new factory under construction in Tuzla on September 2007. The factory that is being built on a total area of 6000 m² will increase the capacity of the company considerably.

Cem Huroglu, the Marketing Manager of the Data Hydraulic, stated that as a result of the growth in the sector and the intensity of their projects, they decided to grow, which had become necessary for them. Noting that the construction was continuing on a land which was acquired in January 2007, Huroglu continued, "For some time, we prepared standard projects and were not able to go into special projects. Because, we didn't have a warehouse to store our products and means to widen our machinery capacity. This

condition has also affected our lead times. For example in tugboat cranes, 2 years ago we would deliver a system within 4 months, right now the time of delivery has gone up to 14 months. There are new projects that I am contacting with boats between 50-80m, and if they happen, this time is going to extend further."

Stating that the considerable increase in capacity and shorter delivery times will be possible when they moved to their new factory, Huroglu noted that the number of personnel will also increase from present 80 to 120.

Starting to opening to overseas markets especially in yacht equipment, and giving distributorships to Italy and France in 2007, the company has an order for 8 vessels from Italy. Huroglu said that the deliveries would begin in July and continue with 2-month intervals then.



Türk Loydu Vakfı 48. Olağan Genel Kurulu'nda yeni Yönetim Kurulu seçildi. 27 Nisan 2007 tarihinde gerçekleştirilen kurul neticesinde Mustafa İnsel başkanlığa seçildi. Görev dağılımına göre yeni Türk Loydu Yönetimi şu isimlerden oluşuyor: Başkan Doç. Dr. Mustafa İnsel, Başkan Yardımcısı Erhan Tunçay, Mu-

hasip Üye Halim Mete, Üyeler; Celal Çiçek, Fazıl Uzun, Dr. Ahmet Paksoy, Ümit Ülgen, Hüseyin Yunak, Ahmet Aslan.

Doç. Dr. Mustafa İnsel, hali hazırda İTÜ Gemi İnşaatı ve Gemi Makineleri Mühendisliği Bölümü'nde öğretim üyeliği görevini sürdürüyor.

Yeni Yönetim Seçildi

The New Board of Directors Elected

The new Board of Directors of the Turkish Lloyd Foundation was elected in the foundation's 48th Ordinary General Assembly. As a result of the General Assembly held on April 27, 2007, Mustafa Insel and his team will form the new management of the Turkish Lloyd in the new term. According to the distribution of duties, the new management of the Turkish Lloyd is formed as

follows: Chairman of the Board of Directors Prof. Dr. Mustafa Insel; Vice Chairman Erhan Tunçay; Accounting Member Halim Mete, Members of the Board of Directors: Celal Cicek, Fazil Uzun, Dr. Ahmet Paksoy, Umit Ulgen, Huseyin Yunak and Ahmet Aslan. Prof. Dr. Mustafa Insel presently continues his office as a professor at ITU Department of Naval Architecture and Marine Engineering.

Zübeyde Hanım ve Osman Gazi'nin Anısına In Commemoration of Zubeyde Hanım and Osman Gazi



İDO tarafından yenilenerek hizmete alınan şehir hatları vapuruna isim verme töreni 18 Nisan 2007 tarihinde Kabataş Vapur İskelesi'nde gerçekleştirildi. Mustafa Kemal Atatürk'ün annesi "Zübeyde Hanım"ın ismi verilen eski adıyla Rumeli Kavağı vapuru, Şirket-i Hayriye döneminden sonra kadın ismiyle hizmet verecek ilk vapur olma özelliği de taşıyor.

Vapurun sefere başlaması nedeniyle Kabataş İskelesi'nde düzenlenen törende konuşan Büyükşehir Belediye Başkanı Kadir Topbaş, deniz ulaşımına 300 milyon dolar yatırım yaptıklarını ve bu sene içinde 18 yeni gemi daha hizmete sokacaklarını belirtti.

Kamuoyunda ve basında tarihi vapurların kaldırılacağına ilişkin bir yargıya varıldığını belirten Topbaş "Biz olan vapurları kaldıracamız demedik, tam tersine onları onardık ve yeniledik. Onların yanına yeni gemiler aldık ve almaya da devam ediyoruz" dedi.

Osman Gazi Bursa yolunda

İDO'nun ikinci etkinliği 21 Nisan 2007 Cumartesi günü gerçekleştirildi. İstanbul - Bursa arasında 75 dakikaya indirecek Osman

Gazi hızlı feribotu, Başbakan Recep Tayyip Erdoğan'ın katıldığı törenle sefere başladı.

Erdoğan, Bursa'nın, İstanbul'un şehir içindeki herhangi bir yerine ulaşım mesafesine düşüğünü; sadece iki şehrin değil, çevre illerin birleştiğini, duble yollarla denizyollarının birleşmesinin de kaza riskini azalttığını belirtti.

Yüklü hali ile 35 deniz mili (yaklaşık 65 km/saat) hıza ulaşabilen, 88 m boyunda, 1,200 yolcu ve 225 araç kapasiteli feribotunun yolcu salonları iki kattan oluşuyor. Yenikapı - Bandırma hattına Batı ve Güney Ege yolculukları için alternatif oluşturacak Osman Gazi, Kütahya, Eskişehir, Afyon ve Muğla illerine ulaşımı 170 km kısaltacak.

Feribot seferleri İstanbul Yenikapı İDO terminali ile Bursa Güzelyalı arasında gerçekleştirilecek. Güzelyalı İskelesi 53 dönümlük arazi üzerine kuruldu. 12 milyon dolara mal olan iskele, 10 m genişliğe, 90 m uzunluğuna ve 370 m'lik rıhtıma sahip. Terminal binasında 400 yolcu kapasiteli bekleme salonu, kafeterya, bilet gişeleri ve VIP salonu barındırıyor.

A name-giving ceremony was held for a ferry that has been renewed by IDO in commemoration of Zubeyde Hanım and Osman Gazi and put into service of the city lines on April 18, 2007, at the Kabatas Ferry Quay. The name of the ferry has been changed to "Zubeyde Hanım", the name of the mother of Mustafa Kemal Ataturk, the founder of the Turkish Republic, from Rumeli Kavagi. The ferry also has the characteristic of being the first ferry to serve with the name of a woman after the period of Sirket-i Hayriye.

The Metropolitan Mayor Kadir Topbas, who delivered a speech at the ceremony that was organized at Kabatas Quay for the occasion of putting the ferry into service, stated that they made 300 million dollars of investment in sea transportation and that they were going to put into service 18 more new ferries within 2007.

Topbaş, speaking about the rumors that the historical ferries would be put out of commission, said, "We did not say that we are going to put the historical ferries that are already present out of commission. We said the opposite, we have repaired and renewed them. We have also purchased new ferries besides them and we will continue purchasing".

Osman Gazi is on the Road to Bursa

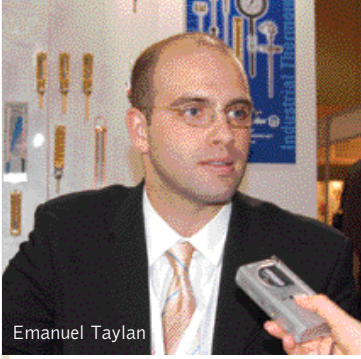
The second event organized by IDO was held on Saturday, April 21, 2007. The fast ferry named Osman Gazi, which will decrease the traveling time

between Istanbul and Bursa to 75 minutes commenced its services with a ceremony attended by the Prime Minister Recep Tayyip Erdogan. Erdogan said the traveling time to Bursa had decreased to a time that would take to travel between two points within Istanbul, and that not only between the two cities, but also the traveling time between the neighboring provinces had also decreased.

The ferry travels at a speed of 35 nautical miles (nearly 65 km/hour) with full load, and it has a LOA of 88 meters, 1,200 passenger and 225 vehicle capacity and the ferry's passenger halls consist of two storeys. Osman Gazi will provide an alternative to Yenikapı-Bandırma lines for the West and South Aegean voyages and will shorten the distance to provinces of Kütahya, Eskişehir, Afyon and Muğla by 170 kilometers.

The ferry services will be organized between Istanbul Yenikapı IDO terminal and Bursa Güzelyalı. The Güzelyalı quay is established on an area of 53,000 square meters. Costing 12 million dollars, the quay has a 370 meters pier, a car park with 10 meters of width and 90 meters of length for 200 vehicles. The terminal building has a waiting room with a capacity for 400 passengers, as well as a cafeteria, ticket booths and a VIP hall.





Emanuel Taylan

Uzak Doğu Mallarıyla Mücadele Ediyoruz

Struggling with the Far Eastern Products

Sıcaklık, basınç, yoğunluk ölçümünde Avrupalı firmaların ürünlerini ithal etmek amacıyla 1999 yılında kurulan Binbir Taylan Kardesler şirketi, 2006 yılı sonunda yeniden yapılandı. Hollandalı Badotherm firmasıyla ortaklık anlaşması imzalan şirket, Taylan Kardesler Ltd. Şti. olarak yoluna devam ediyor.

Badotherm dışında Almanya'dan Armaturenbaue & Manotherm, Ludwig Schneider Wertheim ve Schott Auer Maxos firmalarının ürünlerini ithal eden şirketin ürün yelpazesinde manometre, termometre, yoğunluk ölçer, seviye gözetim

camları, diyafram ayırıcılar, kalibrasyon cihazları ve indikatör test cihazları bulunuyor.

Firmanın Yönetim Kurulu Başkanı Emanuel Taylan, cirolarının yarısını gemi inşa sektörünün diğer yarısını da endüstrinin diğer sahalarının oluşturduğunu belirtiyor. Yeniden yapılanma süreci ile birlikte sektöre, faaliyetlerini yeniden anlatma ve kendilerini tanıtma dönemi yaşadıklarını ifade eden Taylan, amaçlarını "Müşterilerimiz bizi ve malzemelerimizi tekrar sorabilmeli." şeklinde özetliyor.

İmalat gerçekleştirmedikleri halde stoklarında, üretim yapan firmalar kadar ürün olduğunu vurgulayan Taylan, son dönemde çok popüler olan, ama zaman zaman şikayet edilen Uzak Doğu mallarıyla mücadele ettiklerini de aktarıyor.

Established in 1999 for the purpose to import products of the European companies aimed at measuring the temperature, pressure and density, the Binbir Taylan Kardesler company was restructured by the end of 2006. Having concluded a partnership agreement with the Dutch Badotherm company, the company continues its way as Taylan Kardesler Ltd.

In addition to those of the Badotherm, the company also imports products of Armaturenbaue & Manotherm, Ludwig Schneider Wertheim and Schott Auer Maxos from Germany. The product range of the company includes manometers, thermometers, density gauges, level sight glasses, diaphragm separators, calibration devices and

indicator test devices.

Emanuel Taylan, Chairman of the Board of Directors, said the shipbuilding industry accounted for one half of their turnover and other areas of the industry accounted for the other half. Stating that they were in a period of re-explaining and introducing their activities to the sector with the restructuring process, Taylan summarized their objective as "Our customers should be able to look for us and our products again".

Pointing out to the fact that, even though they do not involve in production, they had as many products as manufacturing companies, Taylan noted they were struggling with the Far Eastern products, which are quite popular recently but are sometimes complained about.



Kumport Türk Ortaklığa Satıldı

Kumport sold to Turkish Partnership

Uzun zamandır satışı gündemde olan Kumport Limanı, Hüsnü Özyeğin'in şirketi Fiba Holding ve Turkon Holding müşterek kuruluşuna satıldı. Türkiye'nin en büyük özel limanlarından olan Kumport'a ödenen rakamın 255 milyon dolar olduğu ifade ediliyor.

Daha önce Dubaililer'in ardından Almanlar'ın ve Danimarkalı Maersk firmasının teklif verdiği liman, Kumport Genel Kurulu oylaması neticesinde Türk ortaklığa satıldı.

Kumport Limanı, başta İstanbul ve Trakya bölgesi olmak üzere geniş bir bölgenin liman ihtiyaçlarını karşılamak amacıyla 1994 yılında kuruldu. Liman, Marmara ve Trakya bölgelerinde endüstri ve tüketim bölgelerine olan yakınlığı, E5 ve TEM ana arterlerine kolay ulaşım olanakları ile önem taşıyor.

The Kumport Port, whose sale remained a current issue for a long time, was sold to Joint Corporation of the Turkon Holding and Fiba Holding, company of Husnu Ozyegin. It was reported that total of 255 million dollars was paid for Kumport, one of the biggest private ports in Turkey.

Previously, investors from Dubai, then from Germany, and then the Danish Maersk company had submitted offers

for the port, but as a result of the voting held during the General Assembly of Kumport, it was sold to the Turkish partnership.

Kumport was established in 1994 to meet the port needs of a large area covering Istanbul and the Thrace region. The port is important in terms of its proximity to industrial and commercial regions in Marmara and Thrace regions, and with its convenient access to E5 and TEM highways.